

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNO-ISTRAŽIVAČKI RAD	22	11	33	42,25	30,5	72,75
3. PEDAGOŠKI RAD	2	3	5	11	14	25
4. STRUČNI RAD	7	2	9	26	16	42
UKUPNO	31	14	45	79,25	60,5	139,75

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

U skladu sa Statutom Univerziteta Crne Gore (Član 18 i 83 stav 6), Zakonom o visokom obrazovanju Crne Gore, Mjerilima za izbor u akademska i naučna zvanja Univerziteta Crne Gore, a na bazi priložene dokumentacije, zaključujem da prijavljena kandidatkinja ispunjava sve zakonske uslove za izbor u zvanje vanrednog profesora, jer dr Dragica Mijanović ima značajan naučnoistraživački rad, bogato pedagoško iskustvo i zavidan stručni rad.

Predlažem Vijeću Filozofskog fakulteta u Nikšiću i Senatu Univerziteta Crne Gore da docenta dr Dragicu Mijanović izabere u zvanje **vanredni profesor** za grupu redmeta: *Demogeografija, Geografija naselja, Agrarna i industrijska geografija* na Studijskom programu za geografiju Filozofskog fakulteta u Nikšiću.

RECENZENT

Akademik dr Mihailo Burić
Podgorica

REFERAT

Za izbor u akademsko zvanje za oblast: Germanistika – njemačka književnost na Filološkom fakultetu.

Konkurs je objavljen na internet stranici Zavoda za zapošljavanje Crne Gore 13. marta 2019. godine. Na raspisani Konkurs javila se kandidatkinja **DR JELENA KNEŽEVIĆ**.

BIOGRAFIJA

Rođena sam 22.02.1977. u Novom Sadu (Republika Srbija), gdje sam osnovnu školu i gimnaziju društveno-jezičkog smjera završila za najboljim ocenama. Studije Opšte književnosti i teorije književnosti započela sam 1996. godine na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Okončavši osnovne studije u septembru 2001. godine sa prosječnom ocjenom 8,93 stekla sam zvanje diplomirani filolog opšte književnosti i teorije književnosti. Na istom fakultetu sam 2007. godine odbranila magistarsku tezu pod naslovom *Recepcija njemačke književnosti u Crnoj Gori do 1945. godine* kod mentora prof. dr Slobodana Grubačića, čime sam stekla zvanje magistra filoloških nauka.

Kao stipendista programa „Lektori u istočnoj Evropi“ Fondacije Robert Boš, tokom magistarskih i doktorskih studija pohađala sam seminare i obuke na univerzitetima u Poljskoj (Vroclav), Slovačkoj (Bratislava), Njemačkoj (Vajmar), Tetovu (Makedonija) i Kini (Nanding), gdje sam stekla dodatno obrazovanje u oblastima projektni rad, obrazovanje odraslih, razvoj kurikuluma, menadžment studija i nastave i marketing u visokom obrazovanju. Ista fondacija stipendirala je moje istraživačke boravke tokom doktorskih studija na univerzitetima u SR Njemačkoj: 2008. na Univerzitetu Fridrih Šiler u Jeni i 2010. na Univerzitetu u Pasau.

KLASIFIKACIONA BIBLIOGRAFIJA

KVANTITATIVNA OCJENA REFERENCI DO POSLEDNJEG IZBORA

1. NAUČNOISTRAŽIVAČKA DJELATNOST						UKUPNI BROJ BODOVA
1.1. Monografije	1.1.1.	1.1.2.	1.1.3.	1.1.4.	1.1.5.	
Broj referenci*broj bodova				1*7		7

Doktorirala sam u junu 2013. godine, takođe na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu i pod mentorstvom prof. emeritusa dr Slobodana Grubačića, odbranivši disertaciju na temu *Koncept lepote u njemačkoj baladi*, čime sam stekla zvanje doktora književnih nauka. (Datum nostrifikacije: 19.08.2013)

Za postdoktorska istraživanja koristila sam stipendiju programa Evropske komisije JoinEUSEE Penta na Univerzitetu u Gracu (Austrija, 2016). Obuku za korišćenje naprednih metoda u nastavi pohađala sam na Humboltovom univerzitetu u Berlinu (SR Njemačka, 2018), a obuku za menadžment u oblasti međunarodne saradnje na Univerzitetu u Najmehenu (Holandija, 2017). Državljanin sam Crne Gore, živim u Podgorici, gdje sam udata i imam troje djece.

PODACI O RADNOM ISKUSTVU

Tokom posljednje godine osnovnih studija (2001) radila sam kao nastavnica njemačkog i engleskog jezika na Otvorenom univerzitetu Božidar Adžija i u privatnoj školi stranih jezika Znanje u Beogradu. Nakon studija radila sam u televiziji IN u Podgorici kao prevoditeljica, u Njemačkoj ambasadi u Podgorici kao referentkinja i u Njemačkoj razvojnoj agenciji GTZ kao saradnica na projektima. Na Univerzitetu Crne Gore, Filozofski fakultet u Nikšiću, angažovana sam najprije kao honorarni saradnica od septembra 2003, a onda i po osnovu ugovora o radu kao saradnica u nastavi od septembra 2005. za vježbe književne grupe predmeta na Studijskom programu za njemački jezik i književnost. Od septembra 2010. godine držala sam vježbe i na Studijskom programu za crnogorski jezik i književnost za predmete Opšta književnost I i II.

U zvanje docenta za grupu predmeta u oblasti njemačke književnosti izabrana sam na Univerzitetu Crne Gore 2014. godine (odluka rektora od 03.07.2014). Birana sam za predmete na Studijskom programu za njemački jezik i književnost: Njemačka književnost III – Njemačka klasika i romantizam, Njemačka književnost IV – Bidermajer, Realizam, Njemačka književnost V – Književnost 20. vijeka, Njemačka književnost VI – Književnost 20. vijeka na osnovnim studijama i Njemačka književnost I – Ekspresionizam i Njemačka književnost II – Franc Kafka na specijalističkim studijama. Pored ovih predmeta predavanja sam držala i za predmete Opšta književnost I i II na Studijskom programu za crnogorski jezik i književnost na Filozofskom, odnosno kasnije Filološkom fakultetu.

Rukovodila sam bilateralnim projektom sa Univerzitetom u Beču *Methods of DaF/DaZ – Contrasts in theory and practice in an intercultural approach* (finansirao WUS, 2010), a trenutno sam jedna od dvije rukovoditeljke projekta sa Univerzitetom u Ljubljani *Na tragu prostora sjećanja: književnost, kultura i identitet između prošlosti, sadašnjosti i budućnosti* (2018–2020). Kao saradnica učestvovala sam u velikom broju projekta finansiranih iz sredstava Evropske komisije ili Njemačke akademske razmjene (DAAD). Od septembra 2012. godine odgovorna sam i za poslove rukovođenja Studijskim programom za njemački jezik i književnost, najprije na Filozofskom potom i na Filološkom fakultetu u Nikšiću, a od novembra 2015. do marta 2019. bila sam i prodekanica za međunarodnu saradnju i nauku Filološkog fakulteta u Nikšiću. Od septembra 2017. članica sam Stručnog tima za reformu visokog obrazovanja u Crnoj Gori – HERE (rješenje Ministarstva prosvjete Crne Gore od 6.9.2017).

Od septembra 2015. godine do danas uz odobrenje Univerziteta Crne Gore angažovana sam kao gostujuća nastavnica na Fakultetu za Crnogorski jezik i književnost na Cetinju za predmete Opšte književnost III i IV, a od oktobra 2018. i na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu koji se trenutno nalazi na listi 400 najboljih univerziteta u svijetu (prema ARWU, tzv. šangajska lista). U okviru programa Erasmus+ Evropske komisije kao gostujuća nastavnica držala sam predavanja i na Univerzitetu u Sarlandu (Njemačka, 2016), kao i na Filipsovom univerzitetu u Marburgu (Njemačka, 2018), koji je trenutno na listi 300 najboljih univerziteta u svijetu (prema ARWU, tzv. šangajska lista).

1.2. Radovi objavljeni u časopisima	1.2.1.	1.2.2.	1.2.3.	1.2.4.	
Broj referenci*broj bodova		6*21	2*3		24
1.3. Radovi na kongresima, simpozijumima, seminarima		1.3.1.	1.3.2.	1.3.3.	
Broj referenci*broj bodova		7*14	2*2		16
1.4. Uvodno, objavljeno plenarno predavanje			1.4.1.	1.4.2.	
Broj referenci*broj bodova					
1.5. Recenzije		1.5.1.	1.5.2.	1.5.3.	
Broj referenci*broj bodova					
UKUPNO ZA NAUČNOISTRAŽIVAČKU DJELATNOST					47
3. PEDAGOŠKA DJELATNOST					
3.1. Udžbenici	3.1.1.	3.1.2.	3.1.3.	3.1.4.	
Broj referenci*broj bodova					
3.2. Priručnici		3.2.1.	3.2.2.	3.2.3.	
Broj referenci*broj bodova					
3.3. Gostujući profesor			3.3.1.	3.3.2.	
Broj referenci*broj bodova			1*0		
3.4. Mentorstvo		3.4.1.	3.4.2.	3.4.3.	
Broj referenci*broj bodova					
3.5. Kvalitet pedagoškog rada (može se koristiti ukoliko se na zvaničnim studentskim anketama najmanje tri godine uzastopno dobiju odlične ocjene za sve elemente pedagoškog rada)					5
UKUPNO ZA PEDAGOŠKU DJELATNOST					5
4. STRUČNA DJELATNOST					
4.1. Stručna knjiga			4.1.1.	4.1.2.	
Broj referenci*broj bodova					
4.2. Urednik ili koeditor		4.2.1.	4.2.2.	4.2.3.	
Broj referenci*broj bodova			1*3,5	1*2	5,5
4.3. Stručni članak				4.3.1.	
Broj referenci*broj bodova					
4.4. Objavljeni prikazi				4.4.1.	
Broj referenci*broj bodova					
4.5. Popularno-stručni članci				4.5.1.	
Broj referenci*broj bodova					
4.6. Ostala dokumentovana stručna djelatnost				4.6.1.	
Broj referenci*broj bodova				10*10	10
UKUPNO ZA STRUČNU DJELATNOST					15,5

PREGLED RADOVA I BODOVA NAKON PRETHODNOG IZBORA

1. NAUČNOISTRAŽIVAČKA DJELATNOST	Br. ref.	Br. kan.
1.1. Monografije		
1.1.3. Autorska naučna monografija izdata kod nas (i u okruženju) čiji su izdavači nacionalne akademije nauka i državni univerziteti		
1. Kilibarda, V. & Knežević, J. (2017) <i>Njegoševa biblioteka</i> , Podgorica: CANU. [ISBN 978-86-7215-412-2]	10	5
1.1.5. Dio naučne monografije izdate kod nas (i u okruženju) čiji su izdavači nacionalne akademije nauka i državni univerziteti i dio knjige studijskog karaktera izdate kod nas		
2. Knežević, J. (2017) <i>Poetische Reflexion in der deutschsprachigen Kunstballade</i> , in: Andrea Bartl (ed.) <i>Die Ballade. Neue Perspektiven auf eine traditionsreiche Gattung</i> , Würzburg: Königshausen & Neumann, 285–304. [ISBN 978-3-8260-6321-3]	7	7
1.2. Radovi objavljeni u časopisima		
1.2.1. Radovi objavljeni u časopisima koji se nalaze u međunarodnim bazama		
3. Knežević, J. (2019) <i>Od elegičnog ka himničnom kod Hölderlina i Laze Kostića</i> , Književna smotra – časopis za svjetsku književnost, 191 (1), Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, [ISSN 0455-0463] (WoS –		

A&HCI, SCOPUS)	7	7
1.2.2. Radovi u međunarodnim časopisima koji se ne nalaze u bazi podataka, a imaju redovnu međunarodnu distribuciju i rezime na stranom jeziku		
4. Knežević, J. (2018) <i>Strana knjiga Njegoševe biblioteke – moguće poststrukturalističko proučavanje</i> , Folia linguistica et litteraria – časopis za nauku o jeziku i književnosti, No. 23, Nikšić: Filološki fakultet UCG, 2018, 70–79. [ISSN 0032-3578] (WoS – ESCI)	4	4
5. Knežević, J. (2016) <i>Neue montenegrinische Literatur – Eine Herausforderung an die Unabhängigkeit</i> , LICHTUNGEN, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, 146/XXXVII, Graz: Lichtungen – Verein für Literatur & Kunst, S. 90–93. [ISSN 1012-4705]	4	4
6. Knežević, J. (2014) <i>The Social Role of Art and the Artist in the Ballads of Günter Grass and Wolf Biermann</i> , Mediterranean Journal of Social Sciences, Vol 5, No 13, Rome: MCSER Publishing, p. 257–216. [ISSN 2039-2117]	4	4
1.2.3. Radovi objavljeni u domaćim časopisima		
7. Knežević, J. (2018) <i>O stvarnosti, fikciji i književnosti u pripovednoj prozi Norberta Geštrajna</i> , Polja – časopis za književnost i teoriju, No. 511, maj/juni MMXVII, Novi Sad: KCNS, 176–182. [ISSN 0032-3578]	1,5	1,5
8. Knežević, J. (2017) <i>Naizgled, roman ni o čemu (Srđan Srdić: Srebrna magla pada, Partizanska knjiga, Kikinda, 2017)</i> , Povelja – časopis za književnost, umetnost i kulturu, Kraljevo: Narodna biblioteka „Stefan Prvovenčani“, 131–136. [ISSN 0350-1469]	1,5	1,5

1.3. Radovi na kongresima, simpozijumima i seminarima					
1.3.1. Međunarodni kongresi, simpozijumi i seminari					
9. Knežević, J. (2018) <i>Kurd Laßwitz – Science-Fiction und naiver Materialismus. Mensch und Maschine. Humanc, technische und virtuelle Welt in Sprache, Literatur und Kultur. 11. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes (SOEGV), 16.-20. oktobar 2018, Skopje</i>	2	0,4			
10. Knežević, J. (2017) <i>Auslandsgermanistik im Lichte der neuen Forderung „Publish or perish!“ – Oder: Wie gelangt die südosteuropäische Germanistik zum Web of Science? In: Dietmar Goltschnigg (ed.), Wege des Deutschen. Deutsche Sprache und Germanistik-Studium aus internationaler Sicht, Tübingen, 2017, 301-306. [ISBN 978-3-95809-005-7]</i>	2	2			
11. Knežević, J. (2017) <i>Chamisso-Literatur im Unterricht. Ein möglicher interkulturell-konstruktiver Ansatz. Brücken gestalten – mit Deutsch verbinden. XVI. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer, 31. Juli – 4. August 2017, Freiburg, Schweiz</i>	2	0,4			
12. Knežević, J. (2016) <i>Schillers Ideenballaden – literarische Gattung oder eine politische Utopie? Politik und Macht in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur, 9. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes, 09.11. – 13.11.2016 in Bar, Montenegro (2018)</i>	2	0,4			
1.5. Recenziranje					
1.5.1. Radova koji se nalaze u međunarodnim bazama podataka					
13. <i>Književna smotra</i> (Zagreb: Hrvatsko filološko društvo, ISSN 0455-0463, WoS – A&HCI) – jedan rad.	2	2			
1.5.2. Radova u međunarodnim časopisima koji se ne nalaze u bazama podataka					
14. <i>Lingua Montegrina</i> (Cetinje: Fakultet za crnogorski jezik, ISSN 1800-7007, WoS – ESCI) – tri rada	3	3			
15. <i>Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Prištini</i> (Kosovska Mitrovica: Univerzitet u Prištini – Filozofski fakultet, ISSN 0354-3293) – dva rada	2	2			
16. Kostić Tomović, J. (ur.) (2019) <i>Zbornik u čast Branimira Živojinovića</i> , Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, u štampi – dva rada	2	2			
17. Jozić, I; Aleksa Varga, M; Pon, L; Šarić Šokčević, I; Möbius, T. (Hrsg.) (2019) <i>Spuren deutscher Sprache 2. Aspekte kultureller Identität: Beiträge zur Kulturgeschichte der deutschsprachiger Minderheit in Kroatien</i> . Berlin: Peter Lang, ISBN 978-3-631-74720-9 – jedan rad	1	1			
18. Petrović, V. (2018) <i>Šareni odsjaj: nemačka romantična poetika simbola i Geteov Faust</i> . Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, ISBN – 978-86-6153-517-8 recenzija autorske monografije	1	1			
19. Krstanović A; Aćimović, Lj. (ur.) (2018), <i>Zbornik filoloških priloga u čast prof. dr Rade Stanarević</i> , Banja Luka: Univerzitet u Banjoj Luci – Filološki fakultet, ISBN 978-99955-58-51-2 – jedan rad i recenzija zbornika u cjelini	2	2			
20. Cimer, S; Jug, S; Keglević, A; Novak, S. (Hg.) (2018) <i>Slawisch-deutsche Begegnungen in Literatur, Sprache und Kultur 2017</i> , Hamburg: Verlag Dr. Kovač, ISBN 978-3-339-10072-6 – jedan rad	1	1			
21. Bogojević, D; Popović, D. (ur.) (2017) <i>Književnost i jezik u funkciji promovisanja univerzalnih vrijednosti i identitetskih</i>					
<i>komponenti crnogorskog društva</i> , Nikšić: Filološki fakultet Univerziteta Crne Gore, ISBN 978-9940-694-05-0 – recenzija monografske publikacije	1	1			
22. Arvanitas, J. (2017) <i>Naši su životi bjekstva. Roman o Nikoli I.</i> Podgorica: Nova knjiga – Opatija: ShuraPublikacije, ISBN 978 953 8203 03 9 – recenzija romana	1	1			
23. Kostić Tomović, J; Ivanović, B; Đurović, A; Zobenica, N. (ur.) (2016) <i>U carstvu reči – jezici i kulture. Zbornik u čast prof. dr Jovanu Đukanoviću povodom 85. rođendana</i> , Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu i FOCUS, ISBN 978-86-88761-07-9 – dva rada	2	2			
24. Zobenica, N. (2014) <i>Književno delo između estetike i politike. Limeni doboš Gintera Grasa u Nemačkoj i Srbiji 1959-2009</i> , Novi Sad: Filozofski fakultet, ISBN 978-86-6065-283-8 – recenzija autorske monografije	1	1			
3. PEDAGOŠKA DJELATNOST			Br. ref.	Br. kan.	
3.3. Gostujući profesor					
3.3.1. Gostujući profesor na inostranim univerzitetima					
25. Gostujući nastavnik na Filološkom Univerzitetu u Beogradu u akademskoj godini 2018/2019. na Katedri za germanistiku, na premetima Njemačka književnost 5 i 6. Univerzitet u Beogradu je trenutno rangiran među 400 najboljih univerziteta u svijetu (prema ARWU, tzv. šangajska lista), a Filološki fakultet među 250 najboljih univerziteta za oblast lingvistike (QS World University Rankings).	8	8			
26. Gostujući nastavnik na Univerzitetu u Marburgu, SR Njemačka, od 14-18.05.2018, na Katedri za germanistiku, kod prof. dr Jochena Ströbela, u okviru Erasmus+ partnerstva. Filipsov univerzitet u Marburgu je trenutno na listi 300 najboljih univerziteta u svijetu (prema ARWU, tzv. šangajska lista).					
27. Gostujući nastavnik na Univerzitetu u Sarlandu, SR Njemačka, 11-17.12.2016, na Katedri za germanistiku, kod prof. dr Ralfa Bognera, u okviru Erasmus+ partnerstva.					
3.3.2. Gostujući profesor na domaćim univerzitetima					
28. Gostujući nastavnik na Fakultetu za crnogorski jezik i književnost na Cetinju u akademskoj godini 2015/2016, 2016/2017, 2017/2018 i 2018/2019. na predmetima Svjetska književnost III i IV.	4	4			
3.4. Mentorstvo					
3.4.3. Na dodiplomskom studiju					
29. Koprivica, Marko. <i>Teorija i praksa epskog teatra Bertolta Brehta</i> . Završni rad odbranjen 27.12.2018.	0,5	0,5			
30. Radenović, Nataša. <i>Hajne i putopisna književnost</i> . Završni rad odbranjen 27.12.2018.	0,5	0,5			
31. Marković, Vanja. <i>Mjesto „Limnog doboša“ Gintera Grasa u tradiciji groteskne književnosti</i> . Završni rad odbranjen 02.11.2018.	0,5	0,5			
32. Komnenović, Aleksandra. <i>Postmodernističko „mišljenje i pjevanje“ u Handkeovoj prozi</i> . Završni rad odbranjen 02.11.2018.	0,5	0,5			
33. Raičević, Balša. <i>Junaci Heseove proze između akcije i kontemplacije</i> . Završni rad odbranjen 19.01.2018.	0,5	0,5			
34. Gagović, Vesna. <i>Moderna drama kao odraz filozofskog i teorijskog pluralizma – Breht, Beket, Jonesko</i> . Završni rad odbranjen 18.01.2017.	0,5	0,5			
35. Prelević, Marina. <i>Bauhaus</i> . Završni rad odbranjen u februaru 2016.	0,5	0,5			
36. Strugar, Gabrijele. <i>Uloga žene za vrijeme</i>	0,5	0,5			

nacionalnog socijalizma. Završni rad odbranjen 23.06.2016.	0,5	0,5
37. Lopusina, Marija. <i>Istorija i ideologija u Šilerovim istorijskim dramama</i> . Završni rad odbranjen 01.09.2016.	0,5	0,5
38. Mentović, Bojana. <i>Moderne književne tehnike u Deblinovom romanu</i> Berlin Aleksanderplac. Završni rad odbranjen 01.09.2016.	0,5	0,5
39. Ramusović, Irma. <i>Velegrad u lirici njemačkog ekspresionizma</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2016.	0,5	0,5
40. Barjaktarović, Nikola. <i>Vrijeme i prostor u romanima Franca Kafke</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2016.	0,5	0,5
41. Maslovarić, Aleksandra. <i>Umjetnik i umjetnost u novelama i romanima Tomasa Mana</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2016.	0,5	0,5
42. Pejović, Jovana. <i>Groteska kod Gogolja i Kafke – Petrogradske priče i Preobražaj</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2016.	0,5	0,5
43. Spaić, Marko. <i>Grijevni i kazne Danteove Božanstvene komedije</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2016.	0,5	0,5
44. Premović, Dijana. <i>Golfrid Ben. Mrtvačnica i druge pjesme</i> . Završni rad odbranjen 06.10.2016.	0,5	0,5
45. Vulević, Tamara. <i>Elementi obrazovnog romana u novelama i romanima Tomasa Mana</i> . Završni rad odbranjen 03.11.2016.	0,5	0,5
46. Hajdarpasić, Alisa. <i>Obrazovni roman u 20. vijeku: Muzilov Čovek bez osobina</i> . Završni rad odbranjen u novembru 2015.	0,5	0,5
47. Purović Milica. <i>Problem identiteta u romanima Muka Friša</i> . Završni rad odbranjen 26.09.2014.	0,5	0,5
3.5. Kvalitet pedagoškog rada, odnosno kvalitet nastave -	0,5	0,5
48. Kvalitet pedagoškog rada (na osnovu rezultata studentskih anketa nakon prethodnog izbora u zvanje, ocjene između 4,00 i 5,00)	0,5	0,5
	5	5

4. STRUČNA DJELATNOST	Br. ref.	Br. kan.
4.2. Urednik ili koeditor časopisa, knjige, urednik kontinuiranih umjetničkih programa (u trajanju dužem od devet mjeseci)		
4.2.2. U zemlji		
49. <i>FOLIA LINGUISTICA ET LITTERARIA</i> – Časopis za nauku o jeziku i književnosti, glavni urednik: J. Knežević – od broja 25 časopisa tj. od novembra 2018. Časopis izlazi od 2010, ima međunarodnu redakciju i indeksiran je u sljedećim bazama podataka: CEOOL, MLA, ESCI Clarivate Analytics (ranije Thomson Reuters) Web of Science, ANVUR i CrossRef, a svakom radu se dodjeljuje DOI broj. ISSN 1800-8542	4	4
50. Knežević, J.; Heine, S.; Ivanović, Lj. (Hrsg.). (2017) <i>Folia linguistica et litteraria: Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft</i> (18/1) (Sonderausgabe) <i>Macht und Politik in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> . Nikšić: Filološki fakultet. ISSN 1800-8542	4	2
51. <i>Bespomoćne riječi</i> . Zbornik radova književne radionice i Foruma mladih pisaca KIC-a „Budo Tomović“. Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“, 2018. Urednica i recenzentkinja: J. Knežević. ISBN 978-9940-9704-3-7	4	4
52. <i>Rješenje zagonetke</i> . Zbirka poezije i proze Foruma mladih pisaca JU KIC „Budo Tomović“. Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“, 2017. Urednica i recenzentkinja: J. Knežević. ISBN 978-9940-9704-2-0	4	4
53. <i>Ili je već neko to isplanirao</i> . Zbirka poezije i		

proze Foruma mladih pisaca JU KIC „Budo Tomović“, 2016. Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“. Urednica i recenzentkinja: J. Knežević. ISBN 978-9940-9704-1-3	4	4
54. <i>Raspoloženi za ptice</i> . Zbirka poezije i proze Foruma mladih pisaca JU KIC „Budo Tomović“, 2015. Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“. Urednica i recenzentkinja: J. Knežević. ISBN 978-9940-9704-0-6	4	4
4.2.3. Prevod književnog djela		
55. Goranović, P. (2019) „Infinitive“, aus dem Montenegrinischen von J. Knežević und C. Rabussay. Wagner J; Italiano, F. (Hrsg.) <i>Grand Tour. Reisen durch die junge Lyrik Europas</i> , München: CARL HANSER Verlag, S. 449. ISBN 978-3-446-26182-2 [Pjesma]	3	0,5
56. Stift – Laube, A. (2018) <i>Bure s vinom</i> . Prevod J. Knežević i Lj. Ivanović ARS – časopis za književnost, kulturu i društvena pitanja. XV/ 1-2 Cetinje: OKF, 89–90. ISSN 0352-6739 [Priča]	3	0,5
57. Geštrajn, N. (2017) <i>Neko</i> . Prevela J. Knežević. Cetinje: OKF. ISBN 978-9940-36-075-7 [Roman, 137 strana]	3	3
58. Bečanović, A. (2016) <i>All Apologies: Good Bless America</i> , aus dem Montenegrinischen von Knežević, J. und Unterer, B. LICHTUNGEN, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, 146/XXXVII., Graz, S. 90–100. ISSN 1012-4705 [Pjesma]	3	0,5
59. Goranović, P. (2016) <i>Verlorene Manuskripte, Stadt des Vollmonds, Der Schwindel Søren Kierkegaards, Großes Aufräumen, Wie richen die Bücher, Die Fragen in der Beklemmung zwischen den Routinen, Unzugängliche Sprachen, Die zufällig ausgewählte Tuch von Isidora Duncan, Kurze Briefe, Regine Olsen, Infinitive, Die Gedichte für die Orgel von Santa Cecilia</i> , aus dem Montenegrinischen von Knežević, J. und Rabussay, C. LICHTUNGEN, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, 146/XXXVII., Graz, S. 120–127. ISSN 1012-4705 [Pjesme]	3	1
60. Martinović, S. (2016) „Die Mandarinen waren in einer Schüssel“, „Es ist nicht Angst, sondern Zittern des Körpers“, „Die winzige kleine Bewegung“, „Die Scham ist ohne Voranmeldung gekommen“, <i>Der Mittag in der Stadt, Rechtfertigung, Das Familienfoto, Angst vor dem Freienraum</i> , aus dem Montenegrinischen von Knežević, J. und Rabussay, C. LICHTUNGEN, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, 146/XXXVII., Graz, S. 128–130. ISSN 1012-4705 [Pjesme]	3	1
61. Đurišić, V. (2016) <i>Das ehemalige Haus von Milena Dravić</i> aus dem Montenegrinischen von Knežević, J. und Rabussay, C. LICHTUNGEN, Zeitschrift für Literatur, Kunst und Zeitkritik, 146/XXXVII. Graz, S. 137–140. ISSN 1012-4705 [Pjesma]	3	0,5
62. Lasvic, K. (2014) <i>Unverzahnung biblioteka i druge priče</i> . Prevela J. Knežević Podgorica: Aquamarine Press. ISBN 978-9940-9519-1-7 [Pripovjetke, 142 strane]	3	3
4.3. Stručni članak		
63. Knežević, M.; Kalezić Radonjić, S.; Knežević, J. (2018) <i>Uvod. Komparatistika u novom ključu</i> , posebno izdanje časopisa <i>Folia linguistica et litteraria</i> – časopis za nauku o jeziku i književnosti, No. 23, Nikšić: Filološki fakultet UCG, 2018, 70–79. [ISSN 0032-3578] (WoS – ESCI)	1	0,3
64. Knežević, J. (2018) <i>Argumentacija za odbranu metoda humanistike u istraživanju nacionalnih tema (Književnost i jezik u funkciji promovisanja univerzalnih vrijednosti i identitetskih komponenti crnogorskog društva, Filološki fakultet, Nikšić, 2017)</i> . <i>Lingua</i>		

Montenegrina, god. XI/1, br. 21, Cetinje: FCJK, 435-437. ISSN 1800-7007	1	1		
65. Knežević, J. (2018) <i>Književnost za computer literate</i> . Predgovor u <i>Bespomoćne riječi</i> . Zbornik radova književne radionice i Foruma mladih pisaca KIC-a „Budo Tomović“. Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“, 2018, 9-10. ISBN 978-9940-9704-3-7	1	1		
66. Knežević, J. (2017) <i>Einleitung</i> . Knežević, J.; Heine, S.; Ivanović, Lj. (Hrsg.) <i>Macht und Politik in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> – Folia linguistica et litteraria: Zeitschrift für Sprach- und Literaturwissenschaft (18/1), Nikšić: Filološki fakultet UCG, 7-9. ISSN 1800-8542	1	1		
67. Knežević, J. (2017) <i>Knjiga o Jakobu</i> . Predgovor u Geštraj, N. <i>Neko</i> , Cetinje: OKF, 7-18. ISBN 978-9940-36-075-7	1	1		
68. Knežević, J. (2016) <i>Reakcija više nego dovoljna</i> . Predgovor u <i>ili je već neko to isplanirao</i> . Zbirka poezije i proze Foruma mladih pisaca JU KIC „Budo Tomović“, Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“, 5-6. ISBN 978-9940-9704-1-3	1	1		
69. Knežević, J. (2017) <i>Drugom priči kao čovjeku</i> . Pogovor u Arvanitas, J. <i>Naši su životi bjekstva. Roman o Nikoli I</i> . Podgorica: Nova knjiga – Opatija: ShuraPublikacije, 249-256. ISBN 978 953 8203 03 9	1	1		
70. Knežević, J. (2015) <i>Čitajući poeziju u KIC-u</i> . Predgovor u <i>Raspoloženi za ptice</i> . Zbirka poezije i proze Foruma mladih pisaca JU KIC „Budo Tomović“, Podgorica: JU KIC „Budo Tomović“, 5-15. ISBN 978-9940-9704-0-6	1	1		
71. Knežević, J. (2014) <i>Kurd Lasvic: naučna fantastika ili san o boljem svijetu?</i> Predgovor u Lasvic, K. <i>Univerzalna biblioteka i druge priče</i> . Podgorica: Aquamarine Press, 5-15. ISBN 978-9940-9519-1-7	1	1		
4.3. Ostala dokumentovana stručna djelatnost –				
Članstvo u tijelima Univerziteta				
72. Prodekanica za međunarodnu saradnju i nauku Filološkog fakulteta UCG od 29.10.2015. do 15.03.2019.				
73. Rukovoditeljica studijskog programa za njemački jezik i književnost na Filološkom fakultetu UCG od 2014. do danas				
74. Članica uređivačkog odbora UCG od 02.06.2017. do oktobra 2018.				
Članstvo u komisijama i radnim grupama				
75. Članica Stručnog tima za reformu visokog obrazovanja u Crnoj Gori (HERE) po odluci Ministarstva prosvjete Crne Gore, septembar 2017 – danas				
76. Članica Radne grupe predstavnika nastavnog i istraživačkog osoblja sa UCG za izradu Izvještaja za poteb izrade Opšte strategije UCG (januar-mart 2019)				
77. Članica Komisije Filološkog fakulteta za realizaciju Pravilnika o postupku, uslovima vrednovanja i načinu nagrađivanja zaposlenih za poseban doprinos razvoju i međunarodnom pozicioniranju UCG 2017-2019.				
78. Članica komisije za odbranu magistarskog rada Desanke Jauković »Identifikovanje, prikaz i analiza italijaniističkih priloga (prevoda i napisa) u časopisu <i>Stvaranje</i> (1946-1991)« na Filološkom fakultetu UCG (04.03.2019)	20	20		
79. Članica komisije za ocjenu pristupnog predavanja kandidata koji su se prijavili na konkurs za izbor docenta za užu naučnu oblast Opšta književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. (18.09.2018)				
80. Članica komisije za pisanje izvještaja po konkursu za docenta za užu naučnu oblast Opšta književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (04.07.2018)				
81. Članica komisije za pregled i ocjenu doktorske disertacije Maje Stefanović »Magični realizam i prikazivanje stvarnosti u romanima <i>Limeni doboš</i> Gintera Grasa i <i>Zid Marlen Haushofer</i> « na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (31.9.2018)				
82. Članica komisije za pregled i ocjenu doktorske disertacije Vuka Petrovića »Nemačka romantična misao o pesničkoj simboličnosti i njeno estetsko ispunjenje u Geteovom <i>Faustu</i> « na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (10.07.2017)				
83. Članica komisije za ocjenu podobnosti kandidata, teme i mentora za izradu doktorske disertacije ma Ivane Pajić pod naslovom »Transkulturalität in Saša Stanišićs Roman <i>Wie der Soldat das Grammophon repariert</i> (Transkulturalnost u romanu Saše Stanišića <i>Kako vojnik popravlja gramofon</i>)« na Filozofskom fakultetu Univerziteta u Novom Sadu (14.11.2016)				
84. Članica upravnog odbora Udruženja germanista Jugoslovene Evrope (SOEGV) od 2010 do danas				
85. Članica Centra mladih naučnika CANU (2017)				
Organizacija konferencija:				
86. Članica naučnog i organizacionog odbora 9. konferencije Udruženja germanista Jugoslovene Evrope na temu <i>Politik und Macht in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur</i> , (Politika i moć u njemačkom jeziku, književnosti i kulturi) od 09-13.11.2016 u Baru, Crna Gora				
Učešće u izradi i realizaciji projekata				
87. Istraživač u nacionalnom projektu CANU <i>Strane književnosti u Crnoj Gori do 1918.</i> od 2018. do 2020.				
88. Predstavica Crne Gore u međunarodnom projektu <i>K/Eine Utopie(n) mehr? Ein Forum für junge, engagierte Literatur</i> u okviru programa Njemačke akademske razmjene (DAAD) <i>Deutschland und das ehemalige Jugoslawien im Dialog</i> sa univerzitetima u Jeni (Njemačka), Banja Luci, Novom Sadu i Osijeku, od 2019. do 2020.				
89. Rukovoditeljica bilateralnog projekta <i>Tracing Memory Spaces: Literature, Culture and Identity between Past, Presence and Future</i> sa Univerzitetom u Ljubljani od 2018. do 2020.				
90. Predstavica Crne Gore u međunarodnom projektu <i>Literary processing of war and violence experience and their translation</i> u okviru programa Njemačke akademske razmjene (DAAD) <i>Deutschland und das ehemalige Jugoslawien im Dialog</i> sa univerzitetima u Jeni (Njemačka), Banja Luci, Novom Sadu i Osijeku, od 2017. do 2018.				
91. Članica projektnog tima za razvoj softvera za realizaciju studentske i nastavničke mobilnosti u okviru programa HERIC (2017)				
Ostalo				
92. Učešće u izradi planova i programa za predmete iz oblasti njemačke književnosti, kulture i civilizacije na Filološkom fakultetu, tokom pripreme za akreditaciju novog nastavnog plana (2016-2017)				

ZBIRNI PREGLED RADOVA I BODOVA

DJELOSTANOST	Broj radova		Broj bodova	
	Poslije izbora	Ukupno	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNO ISTRAŽIVAČKI RAD	24	42	56,2	103,2
3. PEDAGOŠKI RAD	25	27	26,5	31,5
4. STRUČNI RAD	28	40	60,3	75,8
UKUPNO	77	109	143,7	210,5

IZVJEŠTAJ RECENZENTA

1 OCJENA USLOVA

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Na konkurs objavljen na internet stranici Zavoda za zapošljavanje Crne Gore 13. marta 2019. godine za izbor u akademsko zvanje za oblast: germanistika – njemačka književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore prijavila se kandidatkinja dr Jelena Knežević (rođ. 22.2.1977, Novi Sad, Srbija). Diplomirala je Opštu književnost i teoriju književnosti na Filološkom fakultetu u Beogradu, gde je magistrirala s temom *Recepcija nemačke književnosti u Crnoj Gori do 1945. godine*, a potom i doktorirala s temom *Koncept lepote u nemačkoj baladi*. Tokom studija je više puta boravila u inostranstvu (pre svega u zemljama nemačkog govornog područja) radi usavršavanja, rada na tezama, kao i radi uspostavljanja saradnji s predstavnicima drugih Univerziteta.

Na osnovu uvida u biografiju kandidatkinje može se konstatovati da u pogledu stepena obrazovanja ispunjava sve uslove propisane Zakonom o visokom obrazovanju, Statutom Univerziteta Crne Gore i Mjerilima za izbor u akademska i naučna zvanja.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG (UMJETNIČKOG) RADA (Rezime recenzenta o naučnoistraživačkom (umjetničkom) radu kandidata na osnovu priloženih referenci sa izborom i tri naučnoistraživačka rada (umjetnička djela) za koja recenzent smatra da predstavljaju najznačajniji doprinos kandidata u izvještajnom periodu, saglasno Mjerilima za izbor)

U okviru izvještajnog perioda kandidatkinja je napisala monografiju u koautorstvu, kao drugi autor, monografsku studiju objavljenu u zborniku na nemačkom jeziku koji je izdao renomirani nemački izdavač, kao i sedam radova, od kojih su dva objavljena u časopisima sa AHCI liste, tri u časopisima indeksiranim u međunarodnim bazama, a dva u domaćim časopisima. Kod svih ovih radova kandidatkinja je jedini autor.

Među naučnoistraživačkim rezultatima se posebno ističe originalni naučni rad objavljen u časopisu *Književna smotra*, indeksiranom u međunarodnim bazama (WoS – A&HCI, SCOPUS). U radu *Od elegičnog ka himničnom kod Hölderlina i Laze Kostića* autorka povlači paralelu između pesničkog stvaralaštva čuvenog nemačkog pisca s prelaza iz osamnaesti u devetnaesti vek, Friedricha Hölderlina, i srpskog književnika Laze Kostića. Oba autora u svojim pjesmama *Menonova tužaljka za Diotimom* (*Menons Klagen um Diotima*) i *Santa Maria della Salute* himnički opevaju lepotu i ljubav, oplakuju gubitak ljubavi kojoj u pesništvu podižu večan spomenik. Autorka ukazuje na subjektivnost romantičnog pevanja kao zajedničku odliku nemačkog i srpskog pesništva.

Značajan doprinos predstavlja rad *Poetische Reflexionen in der deutschsprachigen Kunstballade* (*Poetske refleksije u nemačkoj umetničkoj baladi*) objavljen u nemačkom zborniku *Die Ballade: Neue Perspektiven auf eine traditionsreiche Gattung* (*Balada: Novi pogledi na jedan tradicionalni žanr*), objavljenom kod renomiranog nemačkog izdavača. Autorka u radu izlaže problem balade kao žanra koji se u dvadesetom veku smatra „mrtvim“, uprkos pokušajima oživljavanja čuvenih autora kao što su Frank Wedekind i Bertolt Brecht. Kao glavni autoritet u definisanju ovog žanra bio je i ostao J. V. Gête, pre svega zahvaljujući svom snažnom uticaju na nemačku književnost. U istoriji balade kao žanra mogu se uočiti dve tendencije – ozbiljna i satirično-komična, afirmativna ili kritična, te

kandidatkinja izdvaja dva reprezentativna primera balade iz devetnaestog veka i analizira ih u daljem toku rada (C.F. Meyer: *Fingerhütchen*, 1882; C. Spitteler: *Die Ballade vom lyrischen Wolf*, 1896).

U italijanskom časopisu *Mediterranean Journal of Social Sciences* kandidatkinja je objavila rad na engleskom jeziku pod naslovom *The Social Role of Art and the Artist in the Ballads of Günter Grass and Wolf Biermann* (*Socijalna uloga umetnosti i umetnika u baladama Gintera Grasa i Volfa Birmana*) pozabavivši se dvama izuzetno značajnim piscima nemačke posleratne književnosti koji su bili društveno angažovani, ali u dva različita društvena sistema – u Saveznoj Republici Nemačkoj (Gras) i Nemačkoj Demokratskoj Republici (Birman). Oba autora u svojim delima razmatraju društvenu ulogu umetnosti i umetnika i postavljaju pitanje statusa intelektualca u savremenom društvu. Kao dva reprezentativna primera autorka analizira Grasovu baladu *Adornov jezik* (*Adornos Zunge*, 1965) i Birmanovu *Baladu pesniku Fransoa Vijonu* (*Ballade auf den Dichter Francois Villon*, 1968) u kojima pesnici daju kritičku sliku društva iz različitih pozicija uslovljenih istorijskim momentom nastanka njihovog teksta, kao i njihovih filozofskih i egzistencijalnih stavova.

Na osnovu uvida u radove dr Jelene Knežević može se konstatovati da kandidatkinja pokazuje izuzetnu sposobnost da autorski interpretira i proširuje naučna znanja u svojoj oblasti, pre svega u domenu baladesknog žanra i komparativnih proučavanja koja daju uvid u konstante pesničkog stvaralaštva uprkos različitim kontekstima nastanka i autorskim individualnostima. Dr Jelena Knežević u sveobuhvatnim analizama pokazuje dubinu poznavanja književne teorije i širinu književnoistorijskog obrazovanja. Isto tako, izuzetno je pohvalno što autorka objavljuje na nemačkom i engleskom jeziku, što predstavlja ključan preduslov za internacionalizaciju i prepoznatljivost naučnoistraživačkog rada. Kandidatkinja je učestvovala i na četiri međunarodne konferencije (dve u Nemačkoj, jednoj u Severnoj Makedoniji i jednoj u Crnoj Gori), na kojima je prezentovala radove o autorima nemačke književnosti s prelaza iz osamnaestog u devetnaesti vek (Šiler) i iz devetnaestog veka (Samiso, Lasvic). Isto tako, pozabavila se i gorućom temom problematičnog statusa inostranih germanistika u okviru savremenih tendencija nauke i visokoškolskog obrazovanja. Recenzirala je radove u međunarodnim časopisima i zbornicima, kao i monografije, što ukazuje na to da je njena naučna ekspertiza prepoznata i tražena u zemlji i regionu.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI (Rezime rezultata pedagoškog rada, sa naglašenim rezultatima iz zvaničnih studentskih anketa, ocjene pristupnog predavanja, ocjene inauguracionog predavanja).

Pedagoški rad dr Jelene Knežević u ovom i prethodnom izbornom periodu je ocenjen visokom ocenom (5). Na dodiplomskim studijama je mentorisala devetnaest radova iz nemačke književnosti osamnaestog, devetnaestog i dvadesetog veka, kao i komparativne književnosti. Predavala je i predaje nemačku književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, a kao gostujući profesor je angažovana na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (nemačka književnost), u okviru stipendirane mobilnosti (Erasmus+) je držala kurseve na nemačkim univerzitetima u Marburgu i Sarlandu. Na Fakultetu za crnogorski jezik i književnost na Cetinju predaje svetsku književnost.

ANALIZA STRUČNOG RADA

Dr Jelena Knežević je urednica ili koeditorka nekoliko različitih publikacija, od međunarodno zapaženog časopisa *Folia linguistica et litteraria*, preko tematskog broja posvećenog politici i moći u nemačkom jeziku, književnosti i kulturi koji je proizašao iz međunarodne konferencije Udruženja germanista jugoistočne Evrope, do različitih zbornika literarnih radova savremenih autora, što pokazuje da je kandidatkinja izuzetno angažovana i na crnogorskoj književnoj i kulturnoj sceni. Dr Jelena Knežević daje svoj doprinos obogaćivanju i popularizovanju crnogorske kulture svojim zapaženim prevodima – nastalim samostalno ili u timu – s nemačkog na crnogorski i sa crnogorskog na nemački jezik. Prevodi uglavnom pesme i priče, a samostalno je prevela i roman čuvenog austrijskog pisca Norberta Geštrajna *Neko*. Napisala je deset stručnih radova (uglavnom predgovora i pogovora) za različita književna izdanja. Učestvovala je u radu komisija za pisanje izveštaja o magistarskim i doktorskim tezama u inostranstvu, kao i u komisijama za izbore u zvanje.

U prethodnom periodu je bila i izuzetno angažovana u radu

Univerziteta i Fakulteta kao prodekanica za nauku, rukovoditeljica studijskog programa, članica uređivačkog odbora UCG, članica komisija i radnih grupa za reforme visokog obrazovanja. Učestvovala je u izradi studijskog programa Nemački jezik i književnost u procesu akreditacije tokom 2016-2017. godine.

Organizovala je izuzetno uspešnu međunarodnu konferenciju Udruženja germanista jugoistočne Evrope *Moć i politika u nemačkom jeziku, književnosti i kulturi* u Baru 2016. godine, a kao rukovoditeljica i istraživač je učestvovala na tri međunarodna i jednom nacionalnom projektu.

Može se konstatovati da je stručan doprinos i angažman dr Jelena Knežević u izbornom periodu bio izuzetno značajan i zapažen i u zemlji i regionu, a sasvim je izvesno da će se u tom duhu nastaviti i ubuduće.

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNO-ISTRAŽIVAČKI RAD	18	25	43	47	63,2	110,2
2. UMJETNIČKI RAD	-	-	-	-	-	-
3. PEDAGOŠKI RAD	2	25	27	5	26,5	31,5
4. STRUČNI RAD	12	28	40	15,5	60,3	75,8
UKUPNO	32	78	110	67,5	173,5	217,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

(Jasan zaključak o ispunjenosti uslova za izbor u odgovarajuće zvanje i mišljenje, saglasno Mjerilima za izbor u zvanje)

Analiza je pokazala da kandidatkinja dr Jelena Knežević ima sposobnost da autorski interpretira i proširuje naučna znanja u svojoj oblasti, da ima odgovarajuću bibliografiju za oblast za koju se bira i da ima više od dva samostalna i cjelovita (autorska) naučna rada (8 radova), da ima javno prezentirane radove u obliku koji je u domaćoj i međunarodnoj stručnoj javnosti priznat kao značajan za afirmaciju struke za oblast za koju se bira (4 rada), da ima dokazan uspješan pedagoški ili istraživački rad sa studentima (19 mentorstava na dodiplomskim studijama i visoka ocena na evaluaciji studenata) i ima uspješnu pedagošku aktivnost za prethodni izborni period. Kandidatkinja je daleko premašila minimum od 30 bodova potreban za izbor u zvanje vanrednog profesora (stekla je 173,5 bodova), od čega je za naučnoistraživački rad ostvarila više od propisanih 15 bodova (63,2), a u domenu pedagoške oblasti rada više od 8 bodova (26,5). Istakla se i u stručnoj delatnosti u kojoj je ostvarila 60,3 boda.

Ima tri rada (dva nakon prethodnog izbora) koja su priznata u međunarodnoj i domaćoj javnosti kao značajan doprinos nauci, budući da su objavljena u časopisima indeksiranim na A&HCI listi. Kod sva tri rada nastala u periodu nakon prethodnog izbora kandidatkinja je jedini autor.

Budući da prema Mjerilima za izbor u akademsko i naučno zvanje kandidatkinja ispunjava i premašuje sve propisane uslove, sa zadovoljstvom predlažem Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore da se doc. dr Jelena Knežević izabere u zvanje vanrednog profesora i da se s njom zasnaje radni odnos.

RECENZENT

Prof. dr. Nikola Zobenica
Novi Sad

IZVJEŠTAJ RECENZENTA I OCJENA USLOVA

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Kandidatkinja dr. sc. Jelena Knežević (rođena 22. 2. 1977. godine u Novom Sadu, Srbija) završila je osnovni, magistarski i postdiplomski studij na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu. Na njemu je zvanje magistra filoloških nauka stekla

2007. godine obranivši magistarski rad pod naslovom *Recepcija nemačke književnosti u Crnoj Gori do 1945. godine*. Pod mentorstvom dr. sc. Slobodana Grubačića, profesora emeritusa, napisala je doktorsku disertaciju pod naslovom *Koncept lepote u nemačkoj baladi*, obranila je 2013. godine i stekla zvanje doktora književnih nauka. Svjedočanstvo o doktorskoj diplomu Jelene Knežević nostrificirano je u Crnoj Gori 19.8. 2013. U lipnju 2014. godine dr. sc. Jelena Knežević izabrana je u akademsko zvanje docenta u skladu sa Zakonom o visokom obrazovanju, Statutom Univerziteta Crne Gore i Mjerilima za izbor u akademsko zvanje broj 883 od 20. travnja 2004. godine.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG RADA

Značajan broj znanstvenih radova, koje je doc. dr. sc. Jelena Knežević objavila nakon izbora u zvanje docenta, od lipnja 2014. godine, a koji su navedeni u priloženoj klasifikacijskoj bibliografiji, svjedoče o njenim širokim interesima za književno-teorijske, germanističke i komparatističke teme. Važno područje istraživanja kandidatkinje u prethodnih pet godina i nadalje je njemačka umjetnička balada, žanr kojem je u njemačkoj znanosti o književnosti posvećena značajna pozornost. U tom smislu posebno ističem poglavlje pod naslovom „Poetska refleksija u njemačkoj umjetničkoj baladi“ („Poetische Reflexion in der deutschsprachigen Kunstballade“, u: Andrea Bartl (ed.) *Die Ballade. Neue Perspektiven auf eine traditionsreiche Gattung*, Würzburg: Königshausen & Neumann, 285–304) u obimnoj znanstvenoj monografiji o novim perspektivama ovog tradicionalnog žanra, a koju je objavio ugledni njemački izdavač znanstvenih publikacija za područje humanističkih znanosti. Poglavlja u monografiji rezimiraju opća i posebna pitanja balade kao žanra u posljednjih dvadesetak godina. Njihovi su autori germanisti s njemačkog govornog područja, izvorni govornici njemačkog jezika, sa svega nekoliko izuzetaka, među kojima je i dr. sc. Knežević. Polazeći od refleksivnosti kao značajnog svojstva balade autorica u povijesti žanra identificira niz umjetničkih balada koje posredstvom naizgled pojednostavljene fabule preispituju složene estetske i književne koncepte svoje suvremenosti: probleme umjetničkog stvaranja, pitanja porijekla i prirode pjesništva, njegovog predmeta, djelovanja i funkcije te položaja pjesnika u društvu. Na primjeru balada C. F. Meyera i C. Spitteler, koje pripadaju satirično-komičnoj tradiciji u dvije granične književne epohe, poetskom realizmu i modernoj, dr. sc. Knežević pokazuje na koji način i sama balada postaje (meta)poetski komentar otvarajući prostor za kritičku refleksiju u činu recepcije. Rad analizira i osvjetljava dosad zanemaren aspekt istraživanja balade, nudeći originalne zaključke i nov pogled na predmet istraživanja.

Metafizički aspekt književnosti u fokusu je istraživanja kandidatkinje i kad je u pitanju suvremena književnost njemačkog jezičnog izraza. Rad, koji identifikira i interpretira metapoetski sloj romana „Die kommenden Jahre“ („Godine koje dolaze“) austrijskog književnika Norberta Gstreina [„Metapoetics in Norbert Gstrein's Novel *The Years to Come* (*Die kommenden Jahre*)“], objavljen u uglednom ljubljanskom časopisu *Primerjalna književnost* [41.2, (2019), 131 – 152 // WoS – A&HCI, SCOPUS], nudi odgovor na pitanje kako metapoetska ravan teksta utječe na uslojnjavanje njegove značenjske ravni, što je svakako i najveći znanstveni doprinos ovog rada. Autorica izdvaja mjesta u romanu na kojima pisac tipično književnim sredstvima preispituje ulogu književnosti kao i zadatak i ulogu pisca u suvremenom svijetu, da bi njihovom interpretacijom došla do odgovora na vječna poetska pitanja koje roman implicira, sve sa ciljem temeljitijeg razumijevanja Gstreinove poetike. Knežević zaključuje da su odlomci koji predstavljaju metapoetski komentar dodatno svrhoviti kako za karakteriziranje junaka, tako i za tematiziranje aktualnih političkih, društvenih i ekoloških problema u svijetu – što komplicira semantičku ravan teksta, podražavajući složenost odnosa čovjeka u suvremenom okruženju. Autorica u cijelosti interpretira rad kao potvrdu odgovor na poetski skepticizam s kojim se mislci stvaralac neminovno suočava, ali usprkos kojemu i nastavlja stvarati.

Drugi važan znanstveni interes kandidatkinje doc. dr. sc. Knežević jest komparatistika. Tu posebno treba istaknuti knjigu *Njogoševa biblioteka*, koja je u koautorstvu s V. Kilibardom objavljena u izdanju CANU. Knjiga predstavlja izvanredan i hvalvrjedan doprinos proučavanju književnih i kulturnih transfera budući da pored prikaza i opisa dragocjene arhivske građe – sačuvanih knjiga najstarijeg bibliotečnog fonda stranih književnosti u Crnoj Gori – predstavlja i primjer smislenog znanstvenog pristupa takvoj građi. S druge strane, teorijska osnova za mogući drukčiji

pristup istoj građi eksplicitan je i detaljno obrazložen u radu „Strana knjiga Njegoševe biblioteke – moguće poststrukturalističko proučavanje“, objavljen u časopisu *Folia linguistica et litteraria* (No. 23, Nikšić: Filološki fakultet UCG, 2018, 70–79. // WoS – ESCI). Rad predstavlja važan doprinos razradi književno-teorijskih modela.

Posebno ističem i izvorni komparativistički članak pod naslovom „Od elegičnog ka himničnom kod Hölderlina i Laze Kostića“ [*Književna smotra* – časopis za svjetsku književnost, 191 (1/2019) 61–68, Zagreb // A&HCI, SCOPUS], u kojem autorica na primjerima dvije izuzetne i romantičarski reprezentativne elegije njemačke i srpske književnosti („Menonove tužaljke za Diotimom“ i „Santa Maria della salute“) – sa središnjim motivom mrtve drage – analizom „red po red“ sagledava istovjetno preplitanje pjesničkog i biografskog konteksta te identičnu strukturu određenu bolnim sjećanjem na izgublenu ljubav što lirski subjekt dovodi do individualne spoznaje onostranog, idealizacije voljene do religioznog osjećanja i himničnog uzdizanja ljepote i ljubavi.

Pored koautorstva u monografskoj publikaciji i dvanaest samostalnih znanstvenih radova objavljenih u uglednim međunarodnim i nacionalnim časopisima doc. dr. sc. Jelena Knežević prethodnih je godina aktivno sudjelovala na međunarodnim znanstvenim germanističkim odnosno filološkim skupovima (Skopje, 2018; Graz, 2017; Freiburg, 2017; Bar, 2016), a značajan znanstveni doprinos ostvaruje i kroz recenzentsku aktivnost (dvije autorske monografije, jedan rad za časopis koji se nalazi na A&HCI listi i više priloga za međunarodne časopise i zbornike).

Znanstveni radovi doc. dr. sc. Knežević, kako oni na materinskom, tako i oni na njemačkom ili engleskom jeziku, odlikuju se precizno formuliranim istraživačkim ciljevima, pitkim, razumljivim znanstvenim stilom, analitičkom preciznošću, odmjerenim, ali smjelim, relevantnim i utemeljenim, samostalnim zaključcima. Radove temelji na relevantnoj i recentnoj sekundarnoj literaturi. Autorica svojim ukupnim znanstvenim radom, baveći se književnošću njemačkog jezika od 19. do 21. stoljeća kao i komparativističkim temama, odgovara na opća, uvijek aktualna pitanja znanosti o književnosti nudeći istovremeno i krajnje konkretne interpretativne odgovore na pojedinačna pitanja postavljena u tekstu.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI

Doc. dr. sc. Jelena Knežević zaposlena je na Univerzitetu Crne Gore od rujna 2003. godine, najprije u svojstvu honorarnog suradnika i suradnika u nastavi, a od lipnja 2014. kao docent za grupu književnih predmeta na Studijskom programu za njemački jezik i književnost. Pedagoški rad kandidatkinje u periodu prvog sveučilišnog, akademskog zvanja vrednovan je najvišom ocjenom što dokazuje da se u nastavi na različitim tečajevima (predavanja, seminari) na sve četiri studijske godine, kao i na magistarskom studiju dokazala kao vrstan predavač i pedagog. Uz to, doc. dr. sc. Knežević pratila je u svojstvu mentora rad devetnaest (19) studenata koji su svoje završne radove s temama iz njemačke i svjetske književnosti napisali i uspješno obranili pred stručnom komisijom.

Posebno želim istaknuti njen angažman u svojstvu gostujućeg predavača po pozivu na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu (u akad. god. 2018/2019), koji je na Šangajskoj listi trenutno rangiran među 500 najboljih sveučilišta u svijetu. To nesumnjivo potvrđuje da su kandidatkinjine pedagoške sposobnosti i njene kompetencije kao znanstvenice prepoznate u eminentnom sveučilišnom, germanističkom krugu, a što doprinosi ugledu matičnog sveučilišta kandidatkinje, Univerziteta Crne Gore. U istom kontekstu treba spomenuti gostovanje kandidatkinje u okviru Erasmus+ programa na njemačkom sveučilištu u Marburgu (14.-18.5. 2018), koji je trenutno, prema Šangajskoj listi, među 600 najboljih sveučilišta u svijetu.

Svoju posvećenost čitanju i proučavanju njemačke i svjetske književnosti doc. dr. sc. Knežević prenosi na studente odgovornim i predanim odnosom prema svojim nastavnim obvezama, ali i entuzijastičnim uključivanjem studenata u međunarodne projekte u kojima dobivaju mogućnost stjecanja praktičnih kompetencija i profesionalne afirmacije.

ANALIZA STRUČNOG RADA

O stručnoj angažiranosti doc. dr. sc. Jelene Knežević svjedoče brojni stručni radovi i aktivnosti navedene u njoj prijava za natječaj u akademsko zvanje izvanrednog profesora. One su istodobno odraz njenog profesionalnog entuzijazma i razvijene

svijesti o potrebi kulturnog transfera posredstvom književnog prijevoda, odnosno predstavljanja izvanrednih književnih umjetnina njemačke kulture crnogorskoj publici i suvremene crnogorske književne scene na njemačkom govornom području. Ističem i pohvaljujem kandidatkinjine prijevode poezije suvremenih crnogorskih pisaca na njemački jezik u glasovitom austrijskom časopisu *Lichtungen* kao i prijevod pjesme „Infinitivi“ P. Goranovića koji je nedavno uvršten u najaktualniju antologiju suvremene europske poezije objavljene u izdanju ugledne izdavačke kuće Hanser [Wagner, J.; Italiano, F. (Hrsg.) *Grand Tour. Reisen durch die junge Lyrik Europas*]. U istom kontekstu treba, bez sumnje, istaknuti i nekoliko njenih predgovora prijevodima djela njemačke književnosti koji svojom opširnošću nadilaze svrhu jednostavnog prikazivanja sadržaja romana namijenjenog široj publici. Uz cjelovitu prezentaciju književnog profila autora oni predstavljaju i zaokružene znanstvene analize njegovog djela.

Posebno ističem aktivno učešće doc. dr. sc. Jelene Knežević u uređivanju međunarodnog časopisa *Folia linguistica et litteraria*, koji od 2010. izlazi na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, a koji je indeksiran u citatnim bazama kao što su CEOOL, MLA, ESCI WoS, ANVUR i CrossRef i SCOPUS (u prijavi).

Stručnu osposobljenost kandidatkinje potvrđuje i uspješno obavljanje zadataka na rukovodećim funkcijama tijekom prethodnog izbornog perioda (prodekanica za nauku i međunarodnu saradnju, rukovoditeljica studijskog programa) te članstvo u stručnim komisijama, ekspertnim timovima i radnim grupama, od čega svakako treba spomenuti i podatak da je Ministarstvo prosvjete imenovalo doc. dr. sc. Knežević za člana nacionalnog tima eksperata za reformu visokog obrazovanja (HERE). Posebno važan doprinos diseminaciji znanja doc. dr. sc. Jelena Knežević dala je time što je mladu crnogorsku germanistiku uključila u međunarodne krugove preko svojeg stručnog angažiranja u nacionalnim, bilateralnim i međunarodnim projektima. U studenom 2016. godine ona je bila najzaslužnija za izvanrednu organizaciju prve međunarodne znanstvene germanističke konferencije u Crnoj Gori (Bar, 9.-13.11. 2016) s preko 120 sudionika.

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNO-ISTRAŽIVAČKI RAD	18	25	43	47	63,2	110,2
2. UMJETNIČKI RAD	-	-	-	-	-	-
3. PEDAGOŠKI RAD	2	25	27	5	26,5	31,5
4. STRUČNI RAD	12	28	40	15,5	60,3	75,8
UKUPNO	32	78	110	67,5	173,5	217,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

Zbog svega gore navedenog mišljenja sam da u skladu sa Statutom Univerziteta Crne Gore, Zakonom o visokom obrazovanju Crne Gore i Mjerilima za izbor u akademsko zvanje broj 883 od 20. travnja 2004. godine **dr. sc. Jelena Knežević** ispunjava sve uvjete za izbor u akademsko zvanje **izvanredni profesor**, za znanstveno područje za koje se natjecala, jer to potvrđuje njen dosadašnji pedagoški i stručni rad kao i njena bibliografija znanstvenih radova. Zato s osobitim zadovoljstvom predlažem Vijeću Filološkog fakulteta u Nikšiću i Senatu Univerziteta Crne Gore da **dr. sc. Jelenu Knežević izabere u akademsko zvanje izvanredni profesor za znanstveno područje germanistika – njemačka književnost**. Uvjerena sam da će dr. sc. Knežević u akademskom zvanju izvanrednog profesora svojim znanstvenim, stručnim i pedagoškim radom i nadalje uspješno i značajno doprinositi radu nacionalne i međunarodne akademske zajednice.

RECENZENT

Dr. sc. Slavija Kabić, redovna profesorica Sveučilišta u Zadru

IZVJEŠTAJ RECENZENTA

I OCJENA USLOVA

ISPUNJENOST USLOVA U POGLEDU STEPENA OBRAZOVANJA

Kandidatkinja dr Jelena Knežević javila se na raspisani konkurs za izbor u akademsko zvanje za oblast: germanistika – njemačka književnost na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore (objavljen na internet stranici Zavoda za zapošljavanje Crne Gore 13. marta 2019. godine).

Dr Jelena Knežević rođena je 22.02.1977. u Novom Sadu, gde se sa odličnim uspehom školovala do 1996. kada je na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu započela studije Opšte književnosti i teorije književnosti na jednoj od najzahtevnijih katedri ovog fakulteta. Osnovne studije završila je u septembru 2001. godine, a na istom fakultetu je 2007. godine pod mojim mentorstvom odbranila i magistarsku tezu pod naslovom „Recepcija nemačke književnosti u Crnoj Gori“ do 1945. godine, čime je stekla zvanje magistra filoloških nauka. Zvanje doktora književnih nauka stekla je u junu 2013. godine, takođe na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu, odbranivši disertaciju na temu „Koncept lepote u nemačkoj baladi“ pisanu pod mojim mentorstvom.

Na osnovu pregleda konkursne dokumentacije, ali i kao mentor kandidatkinje na postdiplomskim studijama, potvrđujem da u pogledu stepena obrazovanja ispunjava sve uslove propisane Zakonom o visokom obrazovanju, Statutom Univerziteta Crne Gore i Mjerilima za izbor u akademska i naučna zvanja.

ANALIZA NAUČNOISTRAŽIVAČKOG (UMJETNIČKOG)

RADA (Rezime recenzenta o naučnoistraživačkom (umjetničkom) radu kandidata na osnovu priloženih referenci sa izborom i tri naučnoistraživačka rada (umjetnička djela) za koja recenzent smatra da predstavljaju najznačajniji doprinos kandidata u izvještajnom periodu, saglasno Mjerilima za izbor)

O kontinuitetu rada dr Jelene Knežević i pre i nakon izbora u zvanje docenta svedoče kandidatkinjina biografija, bibliografija i učešće na međunarodnim naučnim konferencijama i projektima, kao i rukovođenje bilateralnim univerzitetskim projektima. Naučnu i stručnu vrednost njenog rada omogućava uvid u njene naučne radove u međunarodnim i domaćim časopisima, kao i mentorski rad i nastavno angažovanje na svim fakultetskim nivoima. Pored toga što neguje različite vidove međunarodne univerzitetske saradnje, dr Jelena Knežević je kao gostujuća nastavnica držala predavanja na Univerzitetu u Sarlandu (Nemačka, 2016), kao i na Filipsovom univerzitetu u Marburgu (Nemčka, 2018), uz angažman gostujuće nastavnice na Fakultetu za Crnogorski jezik i književnost na Cetinju od septembra 2015. godine, i od oktobra 2018. na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu.

U periodu od prethodnog izbora dr Jelena Knežević objavila je u koautorstvu sa prof. dr Vesnom Kilibardom jednu (1) naučnu monografiju, a kao jedini autor 12 naučnih i 9 stručnih radova, recenzirala je 12 radova u naučnim publikacijama, 3 naučne monografije i 1 zbornik naučnih radova i kao mentor propratila 19 diplomskih radova. Preokupacije njenog naučnog i teorijskog interesovanja kontinuirano idu u dva dominantna pravca – istraživanja na uže germanističke teme i radovi komparativističkog karaktera, u oba slučaja uz oslanjanje na sistematskim i integrativni metod proučavanja književnosti. Kao dobru ilustraciju glavnih oblasti autorkinog naučnog interesovanja, u ovom izveštaju posebno bih izdvojio dva značajna rada, oba objavljena u časopisima koji se nalaze u međunarodnim bazama: rad na engleskom jeziku „Metapoetika u romanu Norberta Geštrajna *Godine koje dolaze*“ („Metapoetics in Norbert Geštrajna's Novel *The Years to Come (Die kommenden Jahre)*“, *Primerjalna književnost*, 41.2, (2019), Ljubljana, str. 131–152. i rad „Od elegičnog ka himničnom kod Helderlina i Laze Kostića“, publikovanom u *Književnoj smotri* – časopisu za svjetsku književnost, 191 (1/2019), Zagreb, str. 61–68.

Rad „Metapoetika u romanu Norberta Geštrajna *Godine koje dolaze*“ značajan je kako po svom naučnom doprinosu u razradi postavljenog teorijskog okvira, tako i po interpretaciji dela ovog savremenog austrijskog pisca. Polazeći od pojma metapoetika, kako ga određuje Matias Frajse, autorka na primeru postmodernističke poetike ukazuje na dvostrukost metapoetičkog iskaza u pomenutom romanu, koje identifikuje kako na tematskoj tako i na strukturalnoj ravni. Kroz kraći pregled stvaralaštva Norberta Geštrajna autorka daje uvid u poetička pitanja otvorena u njegovim ranijim romanima i u esejističkom opusu ovog pisca. U interpretativnom delu rada

analiziraju se najistaknutija metapoetička mesta u romanu koji je predmet rada: moto na početku, simbolika glečera, odnos ironije i patetike kao izraz pogodan za ogoljavanje istine, centralni lik spisateljice, njeno književno veće, umetanje dve različite verzije trinaestog poglavlja, kao i knjige koje se u romanu spominju. Služeći se sredstvima književne interpretacije, kandidatkinja je u tekstu romana identifikovala i osvetlila Geštrajnov implicitni poetski iskaz, te ukazala na to kako metapoetička ravan teksta utiče na formiranje njegovog značenja. Temeljnomo analizom metapoetičkih aspekata Geštrajnovog romana koleginica Knežević je bitno unapredila dosadašnje razumevanje piščeve poetike. Ovde treba istaći da je roman *Godine koje dolaze* Jelena Knežević prevela na crnogorski jezik, objavljivanje prevoda u izdanju OKF-a sa Cetinja očekuje se do kraja ove godine, te da je na crnogorski jezik prevela i roman prvenac Norberta Geštrajna *Neko*, objavljen 2018. godine, iako u izdanju OKF-a.

Drugi izdvojeni tekst kandidatkinje, „Od elegičnog ka himničnom kod Helderlina i Laze Kostića“, odlikuju čvrsto utemeljeni, a opet sveži i produbljeni uvidi i komparativni nalazi u analizi reprezentativne elegije Fridriha Helderlina „Menonova tužaljka za Diotimom“ (1802/1803) i pesme Laze Kostića „Santa Maria della Salute“ (1909). Koristeći metode novije književno-teorijske interpretacije lirike, kandidatkinja uspostavlja paralele između dve pesme i sistematičnom analizom pokazuje kako se tužbalica u slučaju pomenutih pesama preobražava u drugu pesničku vrstu – himnu. Detaljnim proučavanjem pesničkog materijala, pre svega osnovnih motiva, vremenskih planova, strukture pesama, te zaokreta, odnosno mesta promene tona, autorka je uspešno jasno da odredi i obrazloži prelazak iz elegije u himnu na tematsko-idejnom i formalnom planu. Taj prelazak je put od bolnog sećanja na izgublenu ljubav i preminulu dragu, koje lirskog subjekta vodi prema individualnom ostvarenju transcendentnog, te idealizaciji voljene osobe, do trenutka kada ona postaje predmet religioznog osećaja i povod za himničko slevljenje lepote i ljubavi. Komparativnom analizom autorka je ustanovila da u ove dve pesme deluju vrlo slične estetske zakonitosti. Pre svih, to je smena osećanja i raspoloženja lirskog subjekta, od trenutka kada se u sećanje priziva umrla draga, što dovodi do duboke spoznaje u himničnom tonu. Pored toga, promena vremenskih planova i raspoloženja – od rezignacije do najpoletnijeg ushita, te smena sfera realnog i onostranog u kojem se realizuje ono što je u stvarnosti bilo nemoguće, kreiraju u obe pesme kritičku distancu koja lirskom subjektu omogućava drugačiji uvid – mističku spoznaju ljubavi kao božanske sile i nadmoći života obeleženog iskustvom ljubavi nad smrću. Naučni doprinos ovog rada je pre svega u proširivanju polja interesovanja komparatistike sa sadržinsko-formalnih na žanrovske i kulturološke aspekte književnog dela, kao i upućivanje na mehanizme kojima izvanredna lirika prevazilazi jezičke i kulturološke kontekste.

Kao veoma značajan ističem i rad kolcginice Knežević pod naslovom „Poetische Reflexionen in der deutschsprachigen Kunstballade“ („Poetske refleksije u nemačkoj umetničkoj baladi“) objavljen u monografskoj publikaciji posvećenoj najnovijim istraživanjima balade, *Die Ballade: Neue Perspektiven auf eine traditionsreiche Gattung (Balada: Novi pogledi na jedan tradicionalni žanr)*. Rad predstavlja bitan doprinos germanistici i nauci o književnosti. Nastavljajući da se bavi proučavanjem balade, žanra koji je bio u fokusu njenog doktorskog istraživanja, koleginica Knežević u ovom radu usredsređeno i dosledno obrađuje pitanje metapoetičnosti balade, što je naročito bitno istaći, jer tom aspektu ovog važnog pesničkog žanra nemačke književnosti nije bilo ozbiljnijeg naučnog pristupa. Obradujući temu na teorijski produbljen način, uz interpretaciju reprezentativnih primera iz korpusa balada s kraja 19. veka, autorka pokazuje kako nemačka balada, u više od dva veka dugoj istoriji žanra, odražava i preispituje estetske i književne koncepte vremena u kojem nastaje. S velikom istančanošću uvida autorka sagledava imanentnu refleksivnost balade i pojašnjava kako kroz jednostavne priče, od kojih su neke dobro poznate iz ranijih legendi, mitološke tradicije ili narodnih predanja, balada istražuje probleme umetničkog stvaranja, predmet, poreklo i prirodu poezije, kao i njenu snagu i uticaj. Imajući u vidu istoriju razvoja umetničke balade, a preko interpretacija balada „Naprstak“ (1882) Konrada Ferdinanda Majera i „Lirski vuk“ (1896) Karla Špitelera, koje pripadaju satirično-komičnoj tradiciji u dve književne epohe, realizmu i modernoj, autorka je pokazala da balada kao refleksivni žanr ima metapoetički sloj koji se realizuje proizvođenjem značenja u činu recepcije.

Ističem i da je kandidatkinja uspešno nastavila naučno bavljenje recepcijom inostrane literature na tlu Crne Gore, u prvom redu nemačke, ali i generalno, koje je započela još tokom pisanja

svoje magistarske teze, sad na revidiranim i proširenim polaznim i teorijskim osnovama. Kao veoma značajan rezultat u tom pogledu treba navesti knjigu *Njegoševa biblioteka* koju je Knežević objavila u koautorstvu sa prof. dr Vesnom Kilibardom, u izdanju CANU. Monografija je rezultat višegodišnjeg istraživanja autorki i obuhvata studiju u kojoj je predstavljen istorijat i opis biblioteke crnogorskog pesnika i vladike Petra Drugog Petrovića Njegoša, te celovit i pregledan popis svih knjiga za koje se veruje da su pripadale Njegoševoj knjižnici. Proučavanje ovog dragocenog i nedovoljno istraženog književnog fonda od preko 550 naslova autorke posmatraju i kao mogući kontekst za komparativističko sagledavanje Njegoševog dela, ali i značajan prilog istraživanju istorije kulture Crne Gore u prvoj polovini 19. veka i ulozi knjige u toj epohi. Kao takva, može biti od velike koristi stručnjacima, filolozima i istoričarima kulture. Posebno je važno istaći da je kolegicna Knežević odmah nakon objavljenih rezultata ovog zahtevnog posla na to ukazala u naučnom radu „Strana knjiga Njegoševе biblioteke – moguće poststrukturalističko proučavanje“, objavljenom u časopisu *Folia linguistica et litteraria*. Ovaj rad potvrđuje da je pristup književnosti kolegicne Knežević pre svega zasnovan na temeljnom poznavanju teorijskih ideja i istančanoj veštini da se one primene na konkretan predmet istraživanja. Upućujući na to da je sredena bibliografija Njegoševе biblioteke stalni podsticaj za buduće kritičko promišljanje Njegoševog teksta kao interteksta, ona u ovom radu postavlja vrlo važno pitanje: kako – sa poststrukturalističkom i dekonstrukcionističkom svesću o tekstu i celokupnim iskustvom postmoderne – pristupiti sačuvanoj bibliotečkoj građi. Jedan od važnih zaključaka ovog rada jeste i svojevrsna preporuka budućim istraživačima – budući da smo već duboko u polju delovanja intertekstualne komparatistike (koja se uzdigla iz krila germanistike) ne treba zanemarivati metodološke instrumente koje ova grana komparativnog proučavanja književnosti nudi.

ANALIZA PEDAGOŠKE OSPOSOBLJENOSTI (Rezime rezultata pedagoškog rada, sa naglašenim rezultatima iz zvaničnih studentskih anketa, ocjene pristupnog predavanja, ocjene inauguracionog predavanja)

Dr Jelena Knežević ima šesnaest godina pedagoškog iskustva na Filozofskom, odnosno Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, i to ne samo na Studijskom programu za njemački jezik i književnost, gde je vežbe za grupu književnih predmeta držala na sve četiri studijske godine, nego i na Studijskom programu za crnogorski jezik i južnoslovenske književnosti, gde na trećoj godini drži vežbe za predmete Opšta književnost I i II, za šta je bez sumnje kvalifikuje osnovni studij Opšte književnosti i teorije književnosti. Poslednje četiri godine je na Fakultetu za Crnogorski jezik i književnost na Cetinju držala nastavu iz predmeta Opšta književnost III i IV, a od oktobra 2018. i kurseve Nemačka književnost 5 i 6 na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu.

Kolegicna Knežević veoma odgovorno pristupa svojim nastavnim i pedagoškim obavezama, o čemu svedoče i studentske ankete na kojima redovno dobija visoke ocene. Pod njenim mentorstvom je od 2014. godine svoj diplomski rad na izazovne i zahtevne teme odbranilo 19 studenata. U radu sa studentima Jelena Knežević nije samo dobar pedagog i savestan nastavnik – njena predavanja poznata su po izuzetnoj umešnosti da nemačku i svetsku književnost i kulturu približi studentima na prijemčiv način, koristeći savremene nastavne metode i tehniku i unoseći inovacije u nastavni proces. Njeno angažovanje i na predavanjima, i što se mentorskih aktivnosti tiče, može se oceniti samo kao uzorno.

ANALIZA STRUČNOG RADA

Pored radova iz uže naučne oblasti navedene u konkursu, na koje smo već posebno obratili pažnju, dr Jelena Knežević aktivno učestvuje u stručnoj delatnosti akademske zajednice, domaće i međunarodne, ali i u književnom životu izvan univerziteta.

Od novembra 2018. godine glavna je urednica časopisa za nauku o jeziku i književnosti *Folia linguistica et litteraria*, a u izveštajnom periodu bila je koeditorica u njegovom tematskom broju posvećenom politici i moći u nemačkom jeziku, književnosti i kulturi. Radovi koje je od 2014. godine objavljivala u međunarodnim i domaćim časopisima i zbornicima, kao i predgovori i kritički prikazi dela savremenih pisaca, slikovito pokazuju širinu književno-teoretskog polja interesovanja Jelene Knežević, respektabilno poznavanje nauke o književnosti i naročito sagledavanje književnog materijala iz novijih teorijskih perspektiva. Pored toga, urednica je četiri zbornika rukopisa Foruma mladih

pisaca u izdanju JU Kulturno-informativnog centra „Budo Tomović“, književne grupe koja pod krovom ove ustanove kulture deluje od 2015. godine. Uvidom u zbirke: *Raspoloženi za ptice, ili je neko to već isplanirao*, *Rješenje zagonetke* i *Bespomoćne riječi*, kao i u tekstove koje je kandidatkinja uz njih objavila, očigledno je da je ovaj segment rada kolegicne Knežević, pored značajne podrške mlađoj generaciji stvaralaca i praćenja novih kretanja na crnogorskoj književnoj sceni, značajan i po primeru povratka tradiciji posvećenog uredničkog posla.

Uz navedeno, a od izuzetne važnosti kako za savremenu domaću književnost, tako i za savremenu germanistiku, jesu odlični rezultati koje kolegicna Knežević postiže u uspostavljanju i snaženju veza između njih, i kao književna prevoditeljica i kao teoretičarka književnosti. Posebno ističem prevod romana austrijskog pisca Norberta Geštrajna *Neko*, objavljenog u izdanju OKF sa Cetinja i zbirke nemačkog pisca Kurda Lasvica koji važi za preteču naučne fantastike *Univerzalna biblioteka i druge priče* u izdanju Akvamarin presa iz Podgorice. Ističem takođe značaj kandidatkinjinih prevoda poezije savremenih crnogorskih pisaca na nemački jezik, budući da oni predstavljaju potpuno originalan doprinos predstavljanju savremene crnogorske kulture na nemačkom govornom području. Isto važi i za izbor iz crnogorske književnosti koji je Jelena Knežević napravila za austrijski časopis *Lichtungen*, u kojem su kao poseban separat pod nazivom Crnogorska sveska, na stranama od 62. do 140. objavljeni prevedeni tekstovi 11 crnogorskih autora, kao i uvodni tekst kolegicne Knežević: „Nova crnogorska književnost – izazovi nezavisnosti“.

Dr Jelena Knežević je aktivno učestvovala u izradi planova i programa za predmete iz oblasti njemačka književnost, kultura i civilizacija na Filološkom fakultetu tokom pripreme za akreditaciju novog nastavnog plana (2016–2017), odgovorno i sa odličnim rezultatima obavlja dužnost rukovodioca istog studijskog programa dugi niz godina, kao što je i poslove koji su joj bili povereni dok je bila prodekanica za nauku i međunarodnu saradnju. Takođe, članstvo u brojnim stručnim komisijama, ekspertskim timovima i radnim grupama, dodatno potvrđuju stručnu sposobnost kandidatkinje.

II VERIFIKACIJA BODOVANJA

ZBIRNI PREGLED UKUPNOG BROJA REFERENCI PO OBLASTIMA DJELATNOSTI I BODOVA

DJELATNOST	Broj radova			Broj bodova		
	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno	Prije izbora	Poslije izbora	Ukupno
1. NAUČNO-ISTRAŽIVAČKI RAD	18	25	43	47	63,2	110,2
2. UMJETNIČKI RAD	-	-	-	-	-	-
3. PEDAGOŠKI RAD	2	25	27	5	26,5	31,5
4. STRUČNI RAD	12	28	40	15,5	60,3	75,8
UKUPNO	32	78	110	67,5	173,5	217,5

III MIŠLJENJE ZA IZBOR U ZVANJE

(Jasan zaključak o ispunjenosti uslova za izbor u odgovarajuće zvanje i mišljenje, saglasno Mjerilima za izbor u zvanje)

Biografija, bibliografija i učešće na međunarodnim i domaćim naučnim konferencijama i projektima ukazuju na kontinuitet naučnog rada dr Jelene Knežević, a uvid u kandidatkinjine naučne i stručne radove, kao i nastavno i mentorsko angažovanje, potvrđuju njihovu visoku vrednost. Dr Jelena Knežević piše izuzetnim naučnim stilom i suvereno vlada književno-teorijskom aparaturom i analitičkim tehnikama, a njeni radovi daju suštinski doprinos germanistici i teoriji književnosti uopšte. Kolegicna Knežević odgovorno i sa odličnim rezultatima obavlja dužnost rukovodioca studijskog programa, a njeno angažovanje na predavanjima i u svojstvu mentora može se oceniti samo kao uzorno.

S obzirom na sve rečeno smatram da dr Jelena Knežević u potpunosti ispunjava uslove predviđene Zakonom o visokom obrazovanju Crne Gore, Statutom Univerziteta Crne Gore i Mjerilima za izbor u akademska zvanja broj 883 od 20. aprila 2004. godine, za izbor u **akademska zvanje vanrednog profesora**.

RECENZENT

Akademik prof. emeritus dr Slobodan Grubačić
Beograd